

# DOMENIE XXV «VIE PAL AN»

## Jutoris pe Liturgjie

Domenie, ai 24 di Setembar 2017

*Par comprendi miôr la parabule dal vignâl di cheste domenie, o varessin di lâ fra i vignâi li che la vendeme e tire dongje grancj e piçui parincj e vizins a dâ une man. Une fieste di famê, se la stagjon e je stade propizie, sagre ancje in prevision di un bon got di vin di gjoldi un'altre dì in companie.*

*Disìn subit che il vignâl, come che al rapresentave il popul di Israel, cussì vuê al rapresente il nestri popul. Ogni popul, e ancje il nestri, al è vignâl dal Signôr. E il Signôr al è il nestri paron che al ven a cirînus par fânus gjoldi de fieste de ue.*

*Dome che la sô fieste e je diferente de nestre. Baste pensâ che te parabule il paron ur dè un denâr parom sedi a chel che al veve sudât sot te plombe dal soreli di misdî come a chel rivât tal fresculin de sere.*

*Une injustizie palese, un ategjament di cori dai sindacâts; di no gloti; che no si pues acetâ. Epûr il Signôr, contant la parabule, al vûl insegnânus alc di grant, di impuartant e di biel.*

*Ma intant comencìn cu la antifone di jentrade: Jo o soi la salvece dal gno popul, al dîs il Signôr e domandìn cu la colete la gracie di meti in vore i comandaments di Diu.*

### Antifone di jentrade

**J**o o soi la salvece dal gno popul, al dîs il Signôr.  
In cualunche tribulazion mi clamaran,  
jo ju scoltarai e o sarai il lôr Signôr par simpri.

### Colete

Diu, che tu âs fondade dute la tô sante leç  
sul amôr par te e pai fradis,  
danus la gracie di meti in vore i tiei comandaments  
par podê rivâ a la vite eterne.  
Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu  
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,  
par ducj i secui dai secui.

### PRIME LETURE

Is 55,6-9

**I miei pinsîrs no son i vuestris pinsîrs.**

*Ancje pensant a la parabue di vuê, o cjatìn Isaie che nus dîs: il Signôr al à un mût di pensâ diferent dal vuestri, tant diferent che noaltris plui di une volte no lu rivìn a capî. Par esempi, a prin colp nus ven di rifiudâ il vanzeli di domenie passade li che il Signôr al raccomandave di perdonâ fint a setante voltis siet (Mt 18, 21-35); o ancje, cuant che lui al dîs: lis sdrondinis us passin denant tal ream dai cîi (Mt 21, 31). E o podaressin continuâ...*

*La veretât e je, che: tant al è alt il cîl sore de tiere, tant a son altis lis stradis di Diu sore des nestris, come che tant, o podìn zontâ, al è alt il pinsîr dal papà sore dal barbotâ dal so frutin.*

*Se si sintìn un nuie sot di un cîl colm di stelis, ce podìno sintîsi dapruf di Diu che al à creât tun batit di voli stelis a miliarts?*

*Al à propit reson il profete, cuant che al dîs:*

### Dal libri dal profete Isaie

Cirîl il Signôr cuant che si lasse cjatâ,  
clamaitlu cuant che al è dongje.  
L'om cence religjon ch'al bandoni la sô strade

e il trist i siei proçjets,  
ch'al torni dal Signôr, ch'al varà dûl di lui,  
e dal nestri Diu, ch'al è larc tal perdonâ.  
Parcè che i miei pinsîrs no son i vuestris pinsîrs,  
e lis mê s tradis no son lis vuestris tradis,  
sentence dal Signôr.  
Tant al è alt il cîl sore de tiere,  
tant a son altis lis mê s tradis sore des vuestris,  
e i miei pinsîrs sore dai vuestris pinsîrs.  
Peraule di Diu.

## SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 144

*Al è ver che i miei pinsîrs no son i vuestris pinsîrs, sentence dal Signôr, ma al è ancje vêr che cun noaltris lui al è pazient e di boncûr, pegri tal inrabiâsi e splendit te misericordie.*

*Come che al dîs il salm: Il Signôr al è grant e al merte laudât.*

### **R. Il Signôr al sta daprûf di chei che lu clamin.**

*Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p.75.*

O vuei benedîti une di daûr chê altre  
e laudâ il to non  
in eterno e par simpri.  
Il Signôr al è grant e al merte laudât,  
e je cence font la sô grandece. **R.**

Il Signôr al è pazient e di boncûr,  
pegri tal inrabiâsi e splendit te misericordie.  
Al è bon cun ducj il Signôr,  
il so afiet al rive sun dutis lis sôs voris. **R.**

Il Signôr al è just in dutis lis sôs tradis,  
sant in dutis lis sôs voris.  
Il Signôr ur sta daprûf di ducj chei che lu clamin,  
di ducj chei che lu clamin cun scletece. **R.**

## SECONDE LETURE

Fil 1,20-27

**Par me Crist al è il gno vivi.**

*Une persone che e à vude une esperience fuarte e reste segnade in vite e dut al continuerà a jessi viodût te lûs o tal scûr de cundizion biele o brute che i è capitât.*

*Pauli intant che si stave sdongjant di Damasc, a colp une lûs dal cîl lu invuçuà e al sinti la vôs dal Signôr (Ats 9, 19). Al è stât l'incuintri de sô vite e al pues ben scrivi: par me Crist al è il gno vivi e il murî un vuadagn.*

### **De letare di san Pauli apuestul ai Filipês**

Fradis, Crist al sarà gloricât tal gno cuarp, tant ch'ò vivi o ch'ò mueri.

Di fat par me Crist al è il gno vivi e il murî un vuadagn. Parcè che se vivi inte cjar mi bute lavôr, no sai ce sielzi. No ai nancje jo une idee. O soi cjapât jenfri chestis dôs robis: o varès gust di lâ e di jessi cul Crist, e e sarès la robe miôr, ma pal vuestri ben al covente di plui continuâ a vivi inte cjar.

Par chel che mi rivuarde, o sai che o restarai in vite e o sarai dongje di ducj vualtris par judâus a lâindenant te contentece de fede, par che la vuestre braure sul gno cont e deventi simpri plui grande in Crist Gjesù, cuant che o tornarai un'altre volte li di vualtris.

Compuartaisi però in maniere degne dal vanzeli.

Peraule di Diu.

**CJANT AL VANZELI cf. At 16,14**

**R.** Aleluia, aleluia.

Vierzinus, Signôr, il nestri cûr  
e o rivarin a capî lis peraulis di to Fi.

**R.** Aleluia.

**VANZELI**

**Mt 20,1-16**

**No esal il to voli ch'al devente trist parcè che jo o soi bon?**

*Duncje, Gjesù, ce bieles gnove nus puartie cun cheste parabule dal paron dal vignâl? Di ce sagre cjacarial pal vignâl che al è il nestri Friûl?*

*San Zuan te sô prime letare, (1 Zn 4, 8) al scrîf: Diu al è amôr e l'amôr di Diu al è come la lûs dal soreli che ducj e dut ilumine compagn, cence fâ distinzion fra chel che al cjape soreli a buinore e chel che lu cjape di sere.*

*No ise vere che un pari e une mari a son pronts a dâ dute la lôr vite par ogni fi? E cussì Diu al done dut il so amôr compagn, par ognun di nô.*

*La parabule e dîs: O vuestri dâi a di chest ultin propit come che ti ai dât a ti. Culî no centrin plui il merit, il demerit e la justizie umane, ma dome il volê ben fint insomp.*

*I gjenitôrs a dan amôr a chel che plui al à dibisugne, cence badâ al fi che plui al merte. L'amor nol à distinzion; al vûl ben e vonde.*

*Noaltris jentrant tal ream di Diu, o jentrin in chest vignâl, sagre de vendeme. Duncje, fieste in Friûl tal sintîsi volûts ben dal Signôr e tal volê ben al prossim imparant di Diu che: se i siei pinsîrs no son i nestris pinsîrs, ancje il so amôr nol è il nestri amôr: al è di dute altre cualitât. Come che la parabule nus spieghes. O vin dome di imparâ.*

### **Dal vanzeli seont Matieu**

In chês volte, Gjesù al disè cheste parabule ai siei dissepui: «Il ream dai cîi al è compagn di un paron di cjase che al saltà fûr propit a buinore par contratâ lavorents pal so vignâl. Lât d'acuardi cui lavorents par un denâr in di, ju mandà tal so vignâl. Saltât fûr tor lis nôf, al cjatà altris di lôr ch'a stavin in place cence fâ nuie. Ur disè: Lait ancje vualtris tal gno vignâl e us darai la pae juste. E chei a lerin. Al tornà a saltà fûr tor misdî e lis trê e al fasè compagn. Al saltà fûr ancje tor lis cinc e int cjatà altris ch'a jerin li; ur disè: Parcè mo staiso chi dut il di cence fâ un colp di nuie? I rispuinderin: Parcè che nissun no nus à contratâts. Ur dîs: Lait ancje vualtris tal gno vignâl. Sore sere, il paron dal vignâl i dîs al so fatôr: Clame i lavorents e daur la pae scomençant dai ultins fintremai ai prins.

Si presentarin chei des cinc e a cjaparin un denâr parom. Cuant che si presentarin i prins, a crodevin che ur ves dât di plui, ma a cjaparin ancje lôr un denâr parom. Tal cjapâlu, a bruntularin cuintri dal pari di famee disint: Chei ultins chi a an lavorât dome un'ore e tu ju âs tratâts compagn di nô, ch'o vin sapuartât il pês e il cjalt de zornade. Lui i rispuindè a un di lôr: Amî, no soi injust cun te: no âstu contratât cun me par un denâr? Cjape ce ch'al è to e vatint. O vuestri dâi a di chest ultin propit come che ti ai dât a ti; parcè no podressio disponi de mê robe come ch'o vuestri jo? O no esal pluitost il to voli ch'al devente trist parcè che jo o soi bon? In cheste maniere i ultins a saran prins e i prins a saran ultins».

Peraule dal Signôr.

### **Su lis ufiertis**

Acete vultintîr, Signôr, i regâi dal to popul,  
par ch'al puedi vê, cui sacraments dal cîl,  
ce ch'al professe cu la devozion de fede.

Par Crist nestri Signôr.

### Antifone a la comunion

Sal 118,4-5

Tu tu âs dât ordin, Signôr, che i tiei decrets a sedin metûts ben in vore.  
Ch'a sedin sigûrs i miei trois  
par ch'o puedi meti in vore i tiei ordins.

### O ben: Zn 10,14

Jo o soi il bon pastôr, o cognòs lis mês pioris  
e lis mês pioris mi cognossin me, al dîs il Signôr.

### Daspò de comunion

Compagne simpri, Signôr, cul to jutori  
chei che tu ristoris cui tiei sacraments,  
par ch'o podìn sintî i efïets de redenzie  
tai misteris e te vite.  
Par Crist nestri Signôr.

\* \* \*

### Riflession di pre Antoni Beline: **Lait a vore**

Crist al à batût salt sul ream dai cî e, par fâure jentrâ te crepe de int, anje la plui a la buine e la plui dure,  
al à doprât ogni sorte di paragons, par che a capissin cetant impuartant che al è di rivâ tal ream dai cîi, Che se  
no si rive lì, dut il rest nol vâl redensie di nuie. Sigheduncje al à fevelât...

*Vanseli par un popul, an A, p. 193*

\* \* \*

### Sante messe e Eucaristie, rîts, preieris, cjants: **Hosanna pp. 34 - 119.**

\* \* \*

*Signôr, tu sês tu che tu nus âs volût ben par prin. Noaltris o cjacarìn di te come se tu tu nus vessis  
volût ben par prin ma dome par une volte sole.*

*Invezit, zornade dopo zornade, ogni dì, par dute la vite tu tu restis il prin a volênus ben.  
Cuant che a buinore mi svei, ti vierç la mê anime e ti fâs la mê preiere, tu za tu mi stavis spietant, za tu mi  
volevis ben.*

*Al è simpri cussì. E nô stupiduts o cjacarìn come se tu tu nus vessis volût ben par prin une volte sole!*

S. Kierkegaard

\* \* \*

### Sabide 30: san Jeroni, (342 – 420) grant amì dal monasteri di Aquilee.

Al tradusè la Bibie dai tescj originâi te lenghe latine. La sô Bibie (Vulgade) e fo doprade tai tescj liturgjics de  
glesie latine e e compagnà i studis teologjics dal seminari fin chê altre dì.

Vuê, se i tignissin al nestri popul, o scrutinaressin la Bibie par furlan che i è costadi sudôr e sanc a pre Antoni.  
E sarès la miôr maniere di onorâ san Jeroni, grant amì de nestre glesie di Aquilee.

Furtunât l'om ch'al rumie dì e gnot la leç dal Signôr,  
al sarà cjamât di pomis te stagjon juste.

*Jentrade de messe*

\* \* \*

**Zornade Europeane des Lenghis**

**Martars 26. 09. 2017**

**Noaltris o vin di vierzisi al avignî no par lassâsi gloti,  
ma par cjalâsi tal spieli l'un dal altri  
e lâ indenant insiemi,  
cence sfracaiâsi un cul altri.**

*Pre Checo Placerean*

\* \* \*

- \* *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- \* *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- \* *50 corâi de cristianitât todescje voltâts par furlan, ed. Glesie Furlane, 2016.*
- \* *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an A, Ed. Arti Grafiche Friulane.*
- \* *Par domandâ chescj libris scrivêt a [info@glesiefurlane.org](mailto:info@glesiefurlane.org)*